

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

5 JUILLET 1977

PROJET DE LOI

octroyant une allocation aux travailleurs salariés
pensionnés et aux travailleurs salariés invalides.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. LEVAUX.

Article 1.

1) Au premier alinéa, remplacer les montants de « 3 872 francs » et « 4 840 francs » respectivement par les montants de « 7 744 francs » et « 9 680 francs ».

2) Entre le premier et le deuxième alinéa, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Pour les personnes bénéficiant d'une pension de retraite ou de survie à charge du régime des pensions pour travailleurs salariés, ayant pris cours entre le 1^{er} janvier 1976 et le 1^{er} janvier 1977, ces allocations sont de 3 872 francs et de 4 840 francs suivant les stipulations de l'alinéa qui précède. »

3) In fine du troisième alinéa, remplacer les mots « à la moitié de celle-ci » par les mots « à celle-ci, et à la moitié de celle-ci pour les bénéficiaires d'une pension ayant pris cours entre le 1^{er} janvier 1976 et le 1^{er} janvier 1977 ».

Art.2.

1) Au premier alinéa, remplacer les montants de « 3 872 francs » et « 4 840 francs » respectivement par les montants de « 7 744 francs » et « 9 680 francs ».

2) Au troisième alinéa, remplacer les mots « à 50 % du » par le mot « au ».

Voir:

53 (S. E. 1977):

— No 1: Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigen

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

5 JULI 1977

WETSONTWERP

tot toekenning van een vergoeding aan de gepen-
sioneerde werknemers en aan de invalide werk-
nemers.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER LEVAUX.

Artikel 1.

1) In het eerste lid de bedragen « 3 872 frank » en « 4 840 frank » vervangen door de bedragen « 7 744 frank », resp. « 9 680 frank ».

2) Tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt:

« Voor de personen die een rust- en overlevingspensioen genieten ten laste van de pensioenregeling voor toernemers, hetwelk tussen 1 januari 1976 en 1 januari 1977 is ingegaan, bedragen die vergoedingen 3 872 frank, resp. 4 840 frank naargelang van het bepaalde in het bovenstaande lid. »

3) In fine van het derde lid de woorden « is tot de helft van dit laatste beperkt » vervangen door de woorden « is tot dit laatste en tot de helft daarvan beperkt voor de gerechtigden op een pensioen dat tussen 1 januari 1976 en 1 januari 1977 is ingegaan ».

Art.2.

1) In het eerste lid de bedragen « 3 872 frank » en « 4 840 frank » vervangen door de bedragen « 7 744 frank », resp. « 9 680 frank ».

2) In het derde lid de woorden « tot 50 % van » weglaten.

Zie:

53 (B. Z. 1977):

— Nr 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Art. 3.

1) Au premier alinéa, remplacer les montants de « 3 872 francs » et « 4 840 francs » respectivement par les montants de « 7 744 francs » et « 9 680 francs ».

2) Entre le 1^{er} et le 2^e alinéa, insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Pour les titulaires d'indemnités prévues à l'alinéa précédent mais dont l'incapacité de travail a pris cours entre le 1^{er} janvier 1975 et le 1^{er} janvier 1976, les montants prévus sont ramenés respectivement à 3 872 francs et 4 840 francs. »

3) In fine du 2^e alinéa, remplacer les mots «; elle ne peut dépasser 50 % du montant dû pour ce mois, » par les mots : « elle ne peut dépasser le montant dû pour ce mois quand il s'agit de bénéficiaires dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1^{er} janvier 1975 et 50 % de ce montant s'il s'agit de bénéficiaires dont l'incapacité de travail a pris cours entre le 1^{er} janvier 1975 et le 1^{er} janvier 1976 »;

JUSTIFICATION.

Le projet de loi n'accorde en fait aucune nouvelle liaison au bien-être pour 1977 puisqu'il se contente d'indexer l'allocation reçue en 1976, allocation qui aurait normalement dû être incorporée dans les pensions et indemnités payées au 1^{er} janvier 1977.

Bien que d'apparence fort modeste, les amendements tendent néanmoins à accorder une liaison des pensions et indemnités en 1977 équivalente à celle accordée en 1976. Et bien sûr s'y ajoutant.

Par ailleurs, les pensionnés et invalides dont les droits ont pris cours en 1976 devraient obtenir également cette allocation de liaison au bien-être.

Telle est la raison de ces amendements.

M. LEVAUX.

Art. 3.

1) In het eerste lid de bedragen « 3 872 frank » en « 4 840 frank » vervangen door de bedragen « 7744 frank », resp. « 9 680 frank ».

2) Tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Voor de gerechtigden die de in het vorige lid bedoelde uitkeringen ontvingen en u/aarvan de arbeidsongeschiktheid tussen 1 januari 1975 en 1 januari 1976 een aanvang nam, worden de desbetreffende bedragen teruggebracht tot 3 872 frank, resp. 4840 frank. »

3) In fine van het tweede lid de woorden « zij mag niet meer bedragen dan 50 % van het bedrag verschuldigd voor deze maand » vervangen door de woorden « zij mag niet meer bedragen dan het bedrag voor die maand u/anneer het gaat om gerechtigden u/aarvan de arbeidsongeschiktheid een aanvang nam vóór 1 januari 1975, en niet meer dan 50 % van dat bedrag u/anneer het gaat om gerechtigden u/aarvan de arbeidsongeschiktheid een aanvang nam tussen 1 januari 1975 en 1 januari 1976 ».

VERANTWOORDING.

Feitelijk voorziet het wetsontwerp helemaal niet in een nieuwe koppeling aan het algemeen welzijn voor 1977, aangezien het zich beperkt tot de indexering van de in 1976 ontvangen vergoeding, die normaliter in de op 1 januari 1977 betaalde pensioenen en vergoedingen had moeten worden opgenomen.

Ofschoon deze amendementen zeer bescheiden lijken, voorzien ze niertemin in een koppeling — tijdens 1977 — van de pensioenen en vergoedingen aan het algemeen welzijn, die gelijk is aan die welke voor 1976 is roegekend en die natuurlijk eraan toegevoegd wordt.

Bovendien moeten ook de gepensioneerden en invaliden wier rechten in 1976 zijn ingegaan, het voordeel van die koppeling aan het algemeen welzijn krijgen.

Dar is de reden van de onderhavige amendementen.